

Homa

EN: VACUUM SEALER | Instruction Manual

BG: УРЕД ЗА ВАКУУМИРАНЕ | Инструкции за работа

RO: APARAT DE VIDAT | Instrucțiuni de utilizare

GR: ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ | Εγχειρίδιο λειτουργιών



Model: HVS-1144
110 W, 220-240V, 50Hz

EN: Please read the instructions manual before using the appliance for the first time and save it for future reference/ **BG:** Моля, прочетете инструкцията за употреба преди да използвате уреда за пръв път и я запазете за бъдещи справки. / **RO:** Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul pentru prima dată și păstrați-le pentru referințe viitoare. / **GR:** Παρακαλώ, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

SAFETY WARNING:

1. For the food containing moisture, please use kitchen paper towels to remove moisture, or use fresh-keeping film or disposable bag to wrap before vacuum packaging. *If any liquid flows into the machine, it may cause trouble.
2. Fragrant vegetables, especially garlic, ginger, onion or any other foods that will emit their own smell, just need to be kept sealed.
* Emission of smell can cause plastic bags to swell
3. When vacuum packing is needed, please use special vacuum film bag or single vacuum film bag.

WARNING

1. Do not touch the plug with a wet hand.
2. Please remove the plug and use the cloth with weak detergent to wipe when cleaning.
3. Decomposition and assembly are prohibited without the guidance of experts. It shall not be used for other purposes than design purposes.
4. Do not place the machine in places where there is much moisture and dust or where it is easy to get wet. Keep it dry all the time.
5. Before using the unit for the first time, make sure that voltage in your mains corresponds to unit operating voltage.
6. Do not allow children to use the unit as a toy and do not allow them to touch the unit body and the power cord during operation.
7. children unless they are older than 8 and supervised.
8. When food packaged in fresh-keeping bags is heated in a microwave oven, please cut off the side corners to relieve the vacuum.
9. Do not shake or fall, and prevent shock.
10. Do not place it near heat heating sink things like gas stoves.
11. Remove the power plug when not using or thundering in summer
12. Do not use multiple electrical devices on one socket at the same time.

"Keten" Ltd. is not liable for damages caused by non-compliance with these instructions, improper use or manipulation.

PRODUCT FUNCTION AND FEATURES:

This appliance is a multi function vacuum bag sealer mainly using plastic bag rolls or single plastic bag to seal and vacuum packing.

1. Using small electric pump, low noise and low vibration
2. Maximum sealing width is 290mm, can vacuum and seal size max 280mm

HOW TO USE (I)

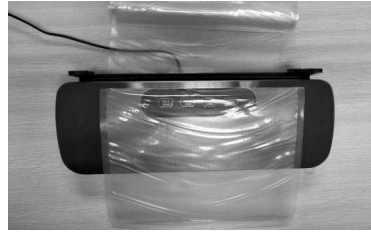
Use the appliance to make plastic rolls to plastic bag

First to open the cutter frame, put the special roll into the cutter, close the

cutter frame after confirming the length of the bag user want. Press the cutter button and slide from one side to another size to cut the plastic.

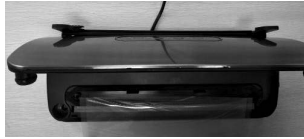


Put the roll into the cutter



Cut the plastic into single bag

1. Plug in AC power, open the upper cover. Put one side of the bag onto the sealing line.



2. Lay down the upper cover, and press the cover to lock the bag. Press "Seal Only" button (The third button from left to right). The sealing line start sealing the bag automatically.



3. Press the exhaust button at the right side of the appliance after the red indicator go off. Then take out the bag.



Exhaust Button



Bag with one side sealed

Open the upper cover, put the bag with food inside onto the sealing Line. Lay down the upper cover, press it to flatten the bag. Press the "Vacuum & Seal & Cancel" button (The fourth button from left to right).

When the sub-atmospheric pressure reach 70 Kpa, the red indicator lights up to seal the bag. Vacuum and seal finish automatically.



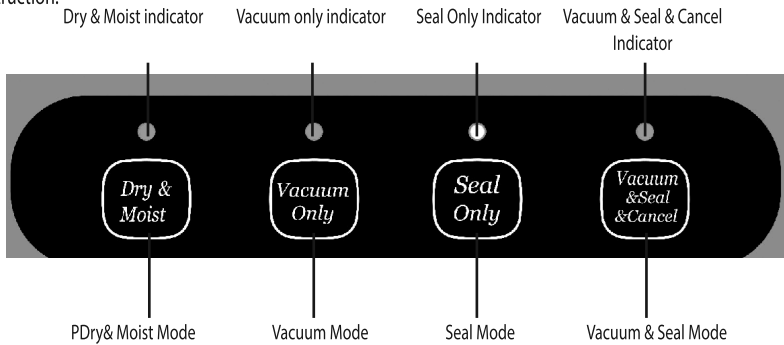
One side of the bag on the sealing line

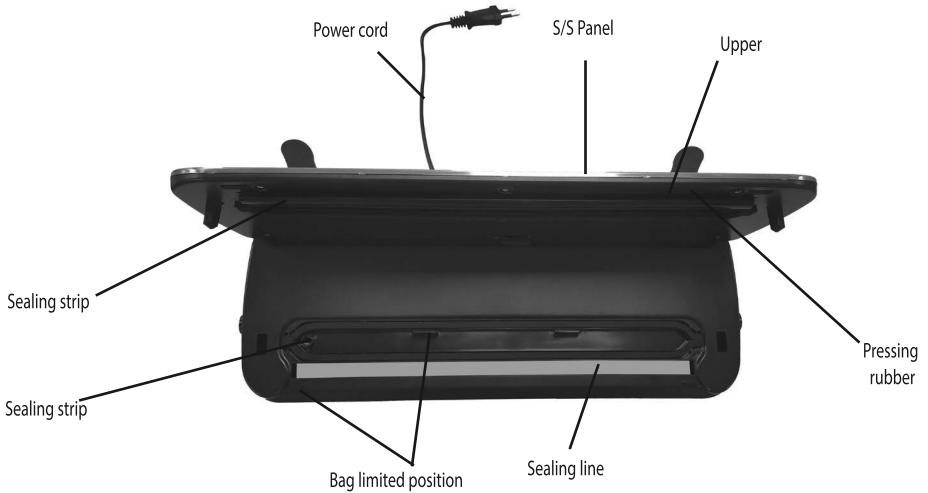


Well finished with two sides of bags sealed.

4. Press the exhaust button at the right side of the appliance after the red indicator go off. Then take out the bag
*This appliance can vacuum and seal below goods: Meat, fresh, rice, fast food, biscuits, dried fish, dried goods, daily necessities, etc.

Panel instruction:





FUNCTION INTRODUCTION:



A Dry & Moist User can select "Dry or Moist " mode to vacuum and seal bag according to different food. The first left green indicator means Dry, the second left green indicator means Moist. Default mode is Dry, the first left indicator lights up when power on.



B Vacuum Only Press and hold the button for vacuum, release the button to stop vacuum only function, the third indicator lights up, pump start working to vacuum air.



C Seal Only: The fourth red indicator will light up when using seal only function. Sealing time is 6s. Red indicator will go off after 6s. User can press fourth left button to stop sealing operation.



D Vacuum& Seal & Cancel: Press this button, the third left green indicator will light up, means vacuuming working.

When the bag sub-atmospheric pressure reach 70 Kpa, the appliance starts sealing, the green indicator goes off and red indicator light up (5s sealing time for Dry Mode, and 10s sealing time for Moist Mode). The red indicator goes off after finishing sealing. The appliance is standby. This button is also with cancel function. User can stop the machine working when it is under vacuuming or sealing function to standby at once.

E It takes 15s to start sealing again since from last sealing.

EXCEPTION ELIMINATION

If any abnormalities occur during use, please check the following items

Abnormalities	Inspection items
Can not work	Check the power cord plug into the socket or not Whether the power cord plug is damaged or not Check if continuous using

Can not Seal	<p>Check the plastic bag entrance if it is winkle</p> <p>Press the button to check if the indicator is on</p> <p>Check the sealing line is damaged or not</p>
Can not vacuum	<p>Please check whether the entrance of the plastic bag enters the inner space of the sealing strip.</p> <p>Please check if the plastic bag is winkle. Keep it flatten.</p> <p>Check whether there is any sharp part in the plastic bag or whether the plastic bag is damaged.</p> <p>Check if the goods in the bag is too much. (The goods capacity should be no more than the 3/4 space.)</p> <p>Check if the bag is specific bag.</p> <p>Check the sealing strip is in good condition or not.</p> <p>Check whether the vacuum valve is pressed.</p> <p>Check the time interval of each vacuum packing operation is 25S.</p>
Vacuum disappears after vacuum packaging	<p>For sharp goods, the vacuum can be kept longer if user can wrap it with other commonly used plastic bag before vacuuming package.</p> <p>If use too thin bags, air may penetrate into the bags, so please use special plastic bags.</p> <p>Do not vacuum things can emit their own gases.</p>

CAUTIOUS IN USING

1. Packing the food with moisture

For the food containing moisture, please use kitchen paper towels to remove moisture, or use fresh-keeping film or disposable bag to wrap before vacuum packaging. *If any liquid flows into the machine, it may cause trouble. Slightly frozen can make it easier to pack in vacuum without water.

2. Packing the wispy powder food

Wispy powder food may be absorbed into machine, so please put it into one-time preservation before vacuuming package.

3. Packing liquid food

Liquid food can not be packed with vacuuming, can be only be sealed.

To seal liquid food, please put a thick book under the appliance to make the sealing operation easier.

4. Pack other food than dry food.

Keep food other than dry goods in refrigeration or freezing storage after vacuum package is advisable.

5. Sealed or vacuum plastic bags heated in microwave oven

To put vacuum-packed food into the microwave oven, a hole must be pierced in the plastic bag first.

6. Continuous Using

When the machine is overheated due to continuous use, please shut down the machine and use it after it is cool down.

7. Pack high temperature goods

When packaging high temperature goods, in order to prevent scald, please pack them after cooling

8. Storage of the product

THE PRODUCT SHOULD BE KEPT IN THE CONDITION OF UNLOCKING THE LID AND LOCKING

* Vacuum-packed vegetables should be eaten within 2 weeks to avoid wilting.

* Cautions in Vacuum Packaging

1. The traces of sealing lines at the entrance of plastic bags should be connected uninterruptedly from left to right. If discontinuity occurs, please use the sealing function again (manual/automatic)
2. If the vacuum function keeps working without stop, please press cancel to stop it.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

1. За храни, съдържащи влага, използвайте кухненска хартия за отстраняване на влагата или използвайте домакинско фолио за свежо съхранение или еднократна торбичка, за да увиете храната преди вакуумно пакетиране. *Ако в уреда попадне течност, може да създаде неизправност в уреда.
2. Силно ароматни зеленчуци, особено чесън, джинджифил, лук или други, които отделят собствен аромат, трябва да се съхраняват запечатани (без да се вакуумират).
* Отделянето на миризма може да доведе до подуване на опаковъчните торбички.
3. Когато е необходимо пакетиране с вакуумиране, използвайте специални пликове или ролки за вакуумиране одобрени от производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
2. Преди почистване изключете щепсела от контакта и използвайте кърпа със слаб миещ препарат, за да избършете уреда.
3. Разглобяването и сглобяването са забранени без указания от специалисти. Уредът трябва да се използва само по предназначение.
4. Не поставяйте уреда на места, където е твърде влажно и прашно, или където лесно може да се намокри. Винаги го пазете сух.
5. Преди да използвате уреда за първи път, проверете дали напрежението на електрозахранващата мрежа съответства на работното му напрежение.
6. Не допускайте деца да използват уреда като играчка и не допускайте да докосват корпуса на уреда и захранващия кабел, докато уредът работи.
Почистване и поддръжка на уреда не трябва да се извършва от деца, ако са под 8-годишна възраст и не се наблюдават.
7. Когато храна, опакована във вакуумиращи пликове, се затопля в микровълнова фурна, отрежете страничните ъгли, за да се отстрани вакуума.
8. Не разклащайте и не изпускайте уреда, за да предотвратите токов удар.
9. Не поставяйте уреда до източници на топлина, например газови котлони.
10. Изваждайте щепсела от контакта, когато не използвате уреда или по време на гръмотевични бури.
11. Не включвайте едновременно няколко електрически уреда в един контакт.

“Кетен” ООД не носи отговорност за повреди, дължащи се на неспазване на тези инструкции, неправилна употреба или изменения в уреда.

ФУНКЦИИ НА ПРОДУКТА:

Този уред е многофункционален уред за вакуумиране, с който се използват ролки фолио или единични пликове за вакуумно опаковане и запечатване без вакуум.

1. Слаб шум и слаби вибрации, което се дължи на малката електрическа помпа в уреда.
2. Максималната ширина на запечатване е 290 mm, може да вакуумира и запечатва максимално 280 mm.

НАЧИН НА УПОТРЕБА (I)

Използвайте уреда, за да направите от ролката за вакуумиране плик за вакуумиране.

Първо отворете рамката на механизма за рязане на фолио. Поставете специалната ролка в него, затворете рамката, издърпайте фолио с дължината, която желаете за вашия плик. Натиснете бутона за рязане и плъзнете механизма от едната до другата страна, за да отрежете фолиото.



Поставете ролката в механизма за рязане на фолио



Отрежете фолиото за един плик

1. Включете уреда, отворете горния капак. Поставете едната страна на заготовката за плик в слота за запечатване.



2. Спуснете горния капак и го притиснете, за да фиксирате плика. Натиснете бутон "Seal Only" (Само запечатване) (третият бутон от ляво надясно). В слота за запечатване автоматично се стартира запечатването.



3. Натиснете бутона за освобождаване в дясната страна на уреда, след като угасне червеният индикатор. След това извадете плика.



Бутон за освобождаване



Плик с една запечатана страна

Отворете горния капак, поставете плика с храната в слота за запечатване. Спуснете горния капак и го притиснете, за да изравните плика. Натиснете бутон "Vacuum & Seal & Cancel" (Вакуумиране/Запечатване/Отказ) (четвъртият бутон от ляво надясно). Когато се достигне податмосферно налягане 70 КПа, червеният индикатор светва до запечатване на плика. Запечатването и вакуумирането завършват автоматично.



Едната страна на плика в слота за запечатване

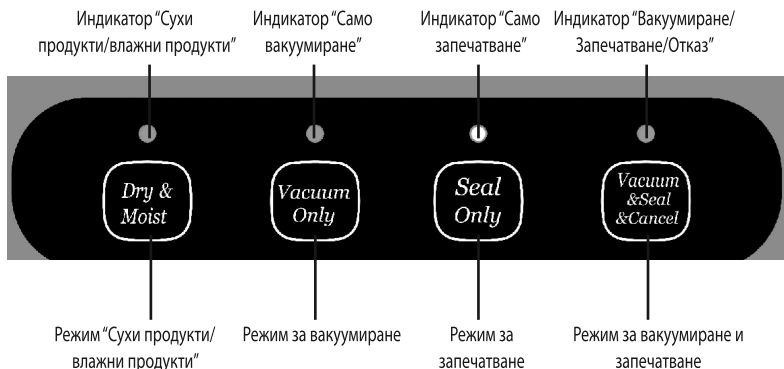


Завършен процес с плик, запечатан от двете страни.

4. Натиснете бутона за освобождаване в дясната страна на уреда, след като угасне червеният индикатор. След това извадете плика.

*Този уред може да вакуумира и запечатва следните продукти: Месо, ориз, бързи храни, бисквити, суха риба, сухи продукти, дребни битови предмети и др.

Елементи на панела:





ПРЕДСТАВЯНЕ НА ФУНКЦИИТЕ:



A "Суши продукти/влажни продукти": Потребителят може да избере "Суши продукти" или "Влажни продукти" в зависимост от храната, която ще вакуумира и запечатва.

Първият зелен индикатор отляво означава "Суши продукти", вторият – "Влажни продукти". Режимът на работа по подразбиране е "Суши продукти", първият ляв индикатор светва, когато се включи захранване на уреда.



B "Само вакуум": Натиснете и задръжте бутона за вакуум, освободете бутона, за да спрете функцията "само вакуум". Третият индикатор светва, помпата се включва, за да изтегли въздуха от плика.



C "Само запечатване": Четвъртият червен индикатор ще светне, когато се използва функцията "само запечатване". Запечатването без вакуум продължава 6 секунди. Червеният индикатор ще угасне след 6 секунди. Потребителят може да натиснете четвъртия бутон отляво, за да спре операцията запечатване.



D "Вакуумиране/Запечатване/Отказ": Натиснете този бутон, третият индикатор отляво ще светне, което означава, че се извършва вакуумиране в момента. Когато в плика се достигне податмосферно налягане 70 КПа, уредът започва запечатване, зеленият индикатор угасва, а червеният светва (време за запечатване 5 секунди за сухи продукти и 10 секунди за влажни продукти). Червеният индикатор угасва след завършване на запечатването. Уредът остава в режим на готовност. С този бутон можете да отмените стартираната функция. Потребителят може да спре работата на уреда, когато тя вакуумира или запечатва, и уредът ще влезе в режим на готовност.

E След завършване на последното запечатване, са необходими 15 секунди, за да може да се стартира следващо запечатване.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако по време на използване възникнат някакви проблеми, проверете първо в следващата таблица

Проблем	Възможни причини
Уредът не работи	Проверете дали щепселът е включен в електрически контакт Проверете дали щепселът е повреден Проверете дали не сте ползвали уреда твърде дълго
Уредът не запечатва	Проверете края на плика, дали не е набръчкан Натиснете бутона, за да проверите дали индикаторът светва Проверете дали нагревателната нишка за запечатване не е повредена
Уредът не вакуумира	Проверете дали ръбът на плика за вакуумиране влиза в канала на запечатващата лента. Проверете дали не е набръчкан плика. Изгладете го. Проверете дали няма някоя остра част в плика или дали самият той не е повреден. Проверете да не би продуктите в плика да са твърде много. (Продуктите в плика не трябва да заемат повече от 3/4 от пространството.) Проверете дали плика е от специалните пликове за вакуумиране. Проверете дали запечатващата лента е в добро състояние. Проверете дали клапанът за вакуум е натиснат. Проверете дали интервалът между всяка операции за вакуумиране е 25 секунди.
Вакуумът изчезва след вакуумно опаковане	При остри продукти вакуумът може да бъде задържан по-дълго, ако потребителят ги увие с друга обикновена торбичка преди вакуумното опаковане. Ако използвате твърде тънки пликове, въздухът може да проникне в плика. Затова използвайте само специални пликове за вакуумиране. Не вакуумирайте продукти, които може да отделят газове.

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРИ УПОТРЕБА**1. Опаковане на храни, съдържащи влага**

За храни, съдържащи влага, използвайте кухненска хартия за отстраняване на влагата или използвайте домакинско фолио за свежо съхранение или еднократна торбичка, за да увиете храната преди вакуумно пакетиране. *Ако в уреда попадне течност, може да доведе до неизправност. Слабото замразяване може да направи по-лесно опаковането с вакуум.

2. Опаковане на леки прахообразни храни

Леките прахообразни храни може да бъдат абсорбирани в уреда, затова ги поставяйте в единична предпазваща опаковка преди вакуумирането.

3. Пакетиране на течни храни

Течните храни не могат да се вакуумират, те могат да бъдат само запечатвани.

За запечатване на плик с течна храна поставете дебела книга под уреда, за да улесните операцията по запечатването.

4. Пакетиране на други храни, различни от сухите храни

За съхраняването на храни в хладилник или фризер се препоръчва те да бъдат вакуумирани.

5. Затопляне на продукти в запечатана опаковка или вакуумна опаковка в микровълнова фурна

Преди да поставите храна във вакуумна опаковка в микровълнова фурна, трябва да пробиете отвор в опаковъчния плик.

6. Продължителна употреба

Когато уредът е прегрял поради продължителна употреба, изключете го и го използвайте отново след изстиването му.

7. Пакетиране на горещи продукти

Когато е необходимо да пакетирате горещи продукти, за да предотвратите изгаряния, ги изчакайте да изстинат.

СЪХРАНЯВАНЕ НА УРЕДА

Уредът трябва да се съхранява с незачекан капак

* Вакуумно опакованите зеленчуци трябва да се консумират в рамките на 2 седмици, за да се избегне увяхването им.

* Предупреждения за вакуумното опаковане

1. Следите от линиите на запечатване по ръба на пликите трябва да бъдат непрекъснати от край до край. Ако забележите прекъсване, използвайте отново функцията за запечатване (ръчно/автоматично)
2. Ако вакуумирането продължава да работи, без да спре, натиснете бутона за отказ.

AVERTISMENTE:

1. Când folosiți alimente umede, pentru a îndepărta umiditatea, utilizați hârtie de bucătărie sau folosiți folie de păstrare proaspătă din silicon sau o pungă de unică folosință, în care împachetați alimentele înainte de ambalarea în vid.
* Pătrunderea lichidului în interiorul aparatului ar putea cauza probleme.
2. Legumele cu miros puternic, precum usturoiul, ghimbirul, ceapa, etc., care au un miros specific, trebuie păstrate numai sigilate.
Eliberarea mirosului de alimente poate trece în pungile de ambalare.
3. Când este necesară ambalarea alimentelor sub vid, utilizați o folie sau o pungă pentru vidat.

ATENȚIE

1. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
2. Înainte de curățare, deconectați aparatul de la priză și, pentru a șterge aparatul, folosiți o cârpă înmuiată cu un detergent neutru.
3. Se interzice dezasambarea/asambarea aparatului fără instrucțiuni din partea unui specialist. Aparatul trebuie utilizat numai conform destinației sale.
4. Nu așezați aparatul în locuri expuse la umezeală sau la prăfuire, sau în locuri unde ar putea fi udate cu ușurință. Păstrați locul de instalare a aparatului întotdeauna uscat.
5. Înainte de utilizarea aparatului pentru primă dată, asigurați-vă, că tensiunea de alimentare la rețea este conformă cu cea indicată pe plăcuța aparatului cu date tehnice.
6. Nu permiteți copiilor să folosească aparatul ca pe o jucărie, nici să atingă carcasa aparatului și cablul de alimentare în timp ce aparatul funcționează.
7. Curățarea și întreținerea aparatului nu se vor efectua de copii care au vârstă sub 8 ani și nu sunt supravegheați de un adult.
8. Când alimentele, ambalate în pungi de păstrare proaspătă, se va preîncălzi într-un cuptor cu microunde, tăiați colțurile laterale pentru a elimina vidul.
9. Pentru a proteja aparatul de lovituri, aveți grijă să nu-l scuturați sau să-l scăpați pe jos.
10. Nu amplasați aparatul lângă surse de căldură, precum aragazuri.
11. Deconectați aparatul de la priză, dacă nu-l utilizați sau în timp de fulgere.
12. Nu conectați mai mulți consumatori la o priză.

„Keten” OOD nu este responsabil pentru daunele cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni sau de utilizarea și manipularea necorespunzătoare.

FUNCȚII:

Acest aparat este un aparat de vidare multifuncțional, care folosește role de folie sau pungi separate pentru ambalare sub vid sau sigilare fără vid.

1. Zgomotul și vibrațiile reduse ale aparatului, se datorează pompei electrice folosite de dimensiuni mici.
2. Lungimea maximă de sigilare este de 290 mm, iar lungimea maximă de vidare și sigilare este 280 mm.

MOD DE UTILIZARE (I)

Folosiți aparatul pentru a face din rolă de vidare o pungă pentru vidare.

Mai întâi deschideți rama dispozitivului pentru tăierea foliei.

Puneți o rolă specială în această, închideți rama, trageți folia la lungimea de pungă dorită. Apăsăți butonul de tăiere și glesați mecanismul dintr-o parte spre altă parte pentru tăierea foliei.



Puneți rola în dispozitivul de tăiere folie



Tăiați folia la lungime de pungă

1. Porniți aparatul, deschideți capacul superior. Introduceți unul din capetel foliei tăiate pentru o pungă în fanta de sigilare.



2. Închideți capacul superior, apăsându-l, pentru a bloca punga de folie. Apăsăți butonul "Seal Only" (Doar sigilare) (al 3-lea buton de la stânga la dreapta), și în fanta de sigilare va porni automat procesul de sigilare.



3. După stingerea indicatorului roșu, apăsați butonul de eliberare, situat în partea dreaptă a aparatului. Apoi scoateți punga.



Buton de eliberare



Pungă este sigilată la un capăt

Deschdeți capacul superior și puneți punga cu alimente în fanta de sigilare. Închideți capacul superior, apăsându-l pentru îndreptarea pungii. Apăsăți butonul "Vacuum & Seal & Cancel" (Vidare/Sigilare/Anulare) (al 4-lea buton de la stânga la dreapta). După obținerea unei presiuni sub-atmosferice de 70 KPa, indicatorul roșu se aprinde și rămâne așa până la sigilarea pungii. Procesul de sigilare și vidare este automat.



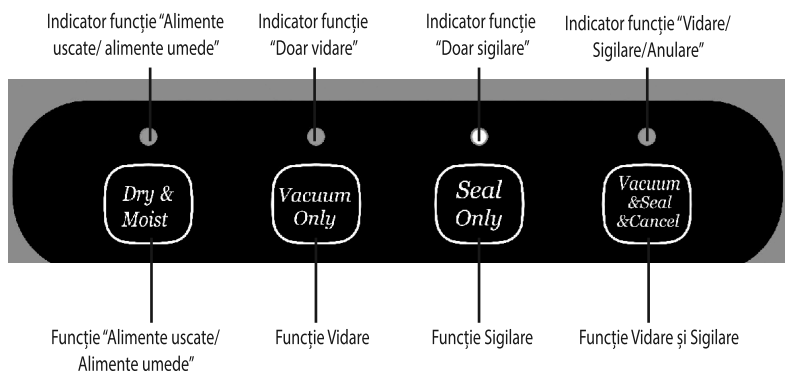
O parte a pungii este în fanta de sigilare

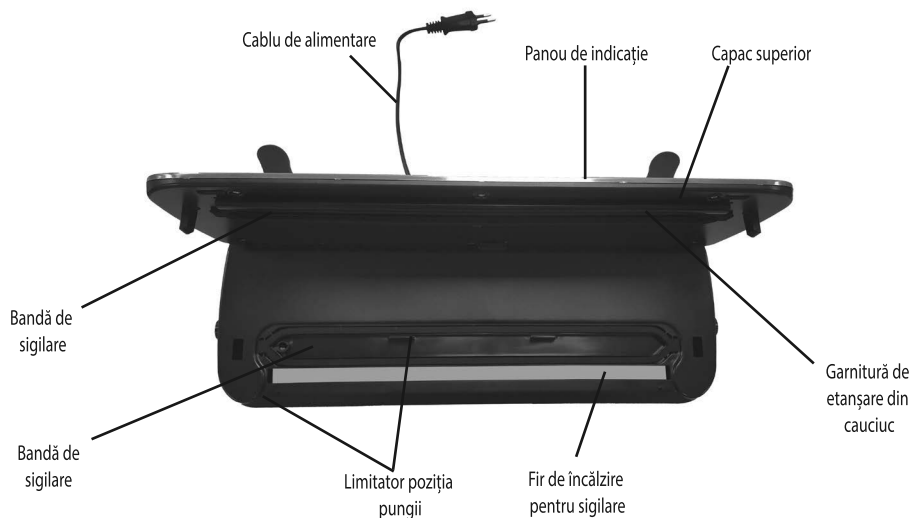


Punga este sigilată în ambele capete

4. După stingerea indicatorului roșu, apăsați butonul de eliberare, situat în partea dreaptă a aparatului. Apoi scoateți punga.

* Acest aparat poate vida și sigila următoarele produse: carne, orez, fast-food, biscuiți, pește uscat, produse uscate, alimente pentru ziua, etc.





DESCRIEREA FUNCȚIILOR:



A. "Alimente uscate/ alimente umede": În funcție de tipul alimentelor de vidat/sigilat, utilizatorul alege opțiunea "Alimente uscate" sau "Alimente umede".

Primul indicator din partea stângă în culoare verde, este pentru "Alimente uscate", iar cel de-al doilea - pentru "Alimente umede". Modul de funcționare implicit este "Alimente uscate". La pornirea aparatului, primul indicator din stânga se va aprinde.



B. "Doar vidare": Țineți apăsat butonul pentru vid, eliberați butonul pentru a opri funcția numai de vidare "Doar vidare". Al 3-lea indicator se va aprinde, pompa va porni extragerea aerului din pungă.



C. "Doar sigilare": La utilizarea funcției "Doar sigilare", se va aprinde în roșu al 4-lea indicator. Procesul de sigilare fără vidare durează 6 secunde. Indicatorul roșu se va stinge după 6 secunde. Pentru a opri procesul de sigilare, utilizatorul poate apăsa al 4-lea buton din stânga.



D. "Vidare/Sigilare/Anulare": Apăsând pe acest buton, al 3-lea indicator din stânga se va aprinde, indicând procesul de vidare. Când în pungă se va atinge o presiune subatmosferică de 70 KPa, aparatul începe procesul de etanșare, indicatorul verde se va stinge, iar cel roșu se va aprinde (timpul de sigilare pentru alimente uscate este 5 secunde, iar pentru alimentele umede este 10 secunde). După ce procesul de sigilare s-a terminat, indicatorul roșu se va stinge. Aparatul rămâne în stare de așteptare. Cu acest buton puteți anula funcția curentă. Utilizatorul poate opri aparatul în timp ce rulează vidare sau sigilarea, iar aparatul va intra în mod de așteptare.

E. După sigilarea unei pungi, așteptați 15 secunde înainte de a sigila o altă pungă.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Dacă în timpul utilizării apar probleme, consultați mai întâi următorul tabel:

Problemă	Cauză posibilă
Aparatul nu funcționează	Verificați, dacă ștecherul este conectat la priză electrică. Verificați ștecherul pentru deteriorări. Asigurați-vă, că aparatul nu a fost folosit prea lung.
Aparatul nu sigilează	Verificați, dacă capătul pungii nu s-a încrețit. Apăsăți butonul pentru a verifica aprinderea indicatorului. Verificați firul de încălzire de sigilare pentru deteriorări.
Aparatul nu videază	Verificați, dacă capătul pungii de vidat a intrat în canalul benzii de sigilare. Verificați, dacă marginea pungii nu este încrețită. Neteziți-o. Verificați, dacă alimentele ambalate în pungă nu au margini ascuțite sau dacă punga nu este deteriorată. Verificați, dacă alimentele ambalate în pungă nu sunt prea multe. (Alimentele ambalate nu trebuie să ocupe mai mult de 3/4 din volumul pungii.) Verificați, dacă pungă folosită este potrivită pentru vidare. Verificați, dacă bandă de sigilare se află în stare corespunzătoare. Verificați, dacă mână de vidare este apăsată. Verificați dacă ați așteptat timp de 25 de secunde între operațiunile de vidare.
Aerul revine în punga de vidat	Vidul poate fi reținut mai mult timp în pungă, dacă înainte de vidare alimentele cu margini ascuțite sunt ambalate într-o altă pungă obișnuită. Dacă utilizați pungi prea subțiri, aerul poate intra în pungă. De aceea, utilizați numai pungi pentru vidat. Nu vidați alimente care pot degaja gaze.

NOTE PRIVIND UTILIZAREA**1. Ambalarea alimentelor umede**

Pentru alimente umede, mai întâi îndepărtați umezeala, folosind hârtie de bucătărie sau folie pentru pastrarea alimentelor în stare proaspătă sau o pungă de unică folosință pentru a împacheta alimentele înainte de ambalare în vid.

* Pătrunderea lichidului în aparat, poate cauza probleme. Congelarea ușoară a alimentelor, va ușura ambalarea acestora în vid.

2. Ambalarea alimentelor ușoare sub formă de pulbere

Alimentele ușoare sub formă de pulbere pot fi aspirate de aparat, așa că înainte de vidare, puneți-le într-o singură pungă de protecție.

3. Ambalarea alimentelor lichide

Alimentele lichide nu trebuie vidate, ci doar sigilate.

Când sigilați o pungă cu alimente lichide, așezați sub aparat o carte groasă, pentru a facilita etanșarea.

4. Ambalarea alimentelor, altele decât alimente uscate

Se recomandă vidarea alimentelor ce trebuie depozitate în frigider sau congelator.

5. Preîncălzirea alimentelor în ambalaje sigilate sau în ambalaje sub vid, într-un cuptor cu microunde

Înainte de a pune alimente ambalate într-o pungă sub vid în cuptor cu microunde, trebuie să găuriți punga de ambalare.

6. Utilizare lungă a aparatului

În caz de supraîncălzire a aparatului din cauza utilizării mai îndelungate, opriți-l și așteptați să se răcească înainte de reutilizare.

7. Ambalarea unor alimente calde

Când este necesar să ambalați alimente fierbinți, pentru a preveni arsurile, așteptați-le să se răcească complet.

8. Depozitarea aparatului

APARATUL SE DEPOZITEAZĂ CU CAPAC NEBLOCAT.

* Legumele ambalate sub vid, trebuie consumate nu mai mult de 2 săptămâni pentru a evita oflirea acestora.

* Avertismente referitoare la ambalare sub vid

1. Liniile de sigilare de-a lungul marginii pungilor, trebuie să fie continue de la capăt la capăt. Dacă observați vreo întrerupere, aplicați încă o dată funcția sigilare (manuală / automată)
2. Dacă procesul de vidare nu oprește automat, apăsați butonul de Anulare.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

1. Για τρόφιμα που περιέχουν υγρασία, χρησιμοποιήστε χαρτί κουζίνας για την αφαίρεση της υγρασίας ή χρησιμοποιήστε μεμβράνη κουζίνας για φρέσκια αποθήκευση ή σακούλα μιας χρήσης για να τυλίξετε τα τρόφιμα πριν την συσκευασία κενού αέρα. * Εάν εισέλθει υγρό στη συσκευή, μπορεί να δημιουργήσει πρόβλημα.
2. Πολύ αρωματικά λαχανικά, ειδικά σκόρδο, τζίντζερ, κρεμμύδια ή άλλα που απελευθερώνουν τη δική τους οσμή, πρέπει να διατηρούνται σφραγισμένα.
* Η απελευθέρωση οσμών μπορεί να προκαλέσει δυσοσμία των σακουλών συσκευασίας.
3. Όταν απαιτείται συσκευασία κενού αέρα χρησιμοποιήστε ένα ειδικό φύλλο σακουλών σφραγίσματος κενού αέρα ή ξεχωριστή σακούλα σφραγίσματος κενού αέρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Μην αγγίζετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
2. Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα και χρησιμοποιήστε ένα πανί με ήπιο απορρυπαντικό για να σκουπίσετε τη συσκευή.
3. Απαγορεύεται η αποσυναρμολόγηση και η συναρμολόγηση της συσκευής χωρίς οδηγίες από ειδικούς. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την προοριζόμενη χρήση.
4. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μέρη όπου έχει υγρασία και σκόνη ή όπου μπορεί να βραχεί εύκολα. Κρατήστε την πάντα στεγνή.
5. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ελέγξτε αν η τάση δικτύου τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας της..
6. Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι και μην επιτρέπετε να αγγίζουν το περιβλήμα της συσκευής και το καλώδιο τροφοδοσίας ενώ η συσκευή λειτουργεί.
7. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά εάν είναι κάτω των 8 ετών και δεν επιβλέπονται
8. Όταν τα συσκευασμένα τρόφιμα σε σακούλες για φρέσκια αποθήκευση ζεσταθούν στο φούρνο μικροκυμάτων, κόψτε τις πλευρικές γωνίες για να αφαιρέσετε το κενό αέρα.
9. Μην ανακινείτε και μην σας πέσει κάτω, για να αποφύγετε χτύπημα.
10. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως εστίες αερίου.
11. Αποσυνδέετε τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε ή κατά τη διάρκεια καταιγίδων.
12. Μη συνδέετε ταυτόχρονα πολλές ηλεκτρικές συσκευές σε μια πρίζα.

Η «Κέτεν» ΕΠΕ δε φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες, ακατάλληλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:

Αυτή η συσκευή είναι μια πολυλειτουργική συσκευή κενού αέρα, που χρησιμοποιεί φύλλα σακουλών ή μονές σακούλες για συσκευασία κενού αέρα και σφράγισμα κενού αέρα.

1. Χαμηλός θόρυβος και χαμηλοί κραδασμοί λόγω της μικρής ηλεκτρικής αντλίας της συσκευής.
2. Το μέγιστο πλάτος σφραγίσματος είναι 290 mm, μπορεί να αφαιρέσει τον αέρα και να σφραγίσει έως 280 mm.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ (I)

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για να φτιάξετε από το φύλλο κενού αέρα σακούλα κενού αέρα.

Ανοίξτε πρώτα το πλαίσιο του μηχανισμού για την κοπή του φύλλου. Βάλτε το ειδικό ρολό σε αυτό, κλείστε το πλαίσιο, τραβήξτε το φύλλο στο μήκος που θέλετε για τη σακούλα σας. Πατήστε το κουμπί κοπής και σύρετε το μηχανισμό από τη μία πλευρά στην άλλη για να κόψετε το φύλλο.

Εισαγάγετε το ρολό στον κόπτη αλουμινίου Κόψτε το φύλλο για ένα φάκελο



Εισαγάγετε το ρολό στον κόπτη αλουμινίου



Κόψτε το φύλλο για ένα φάκελο

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή, ανοίξτε το επάνω καπάκι. Τοποθετήστε τη μία πλευρά στη βάση για σακούλες στην υποδοχή σφραγίσματος.



2. Χαμηλώστε το πάνω καπάκι και πιέστε για να κλειδώσετε την τσάντα. Πατήστε το κουμπί "Seal Only" (Μόνο σφράγιση) (το τρίτο κουμπί από αριστερά προς τα δεξιά), το σφράγιση ξεκινά αυτόματα στην υποδοχή σφραγίσματος.

- 3.
- 4.



5. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης στη δεξιά πλευρά της συσκευής αφού σβήσει η κόκκινη φωτεινή ένδειξη. Στη συνέχεια, βγάλτε τη σακούλα.



Κουμπί απελευθέρωσης



σακούλα με μια σφραγισμένη πλευρά

Ανοίξτε το πάνω καπάκι, τοποθετήστε τη σακούλα με την τροφή στην υποδοχή σφραγίσματος. Χαμηλώστε το πάνω καπάκι και πιέστε για να ισιώσετε τη σακούλα. Πατήστε το κουμπί "Vacuum & Seal & Cancel" (Αφέρει αέρα/Σφράγιση/Ακύρωση) (το τέταρτο κουμπί από αριστερά προς τα δεξιά). Όταν επιτευχθεί υπο-ατμοσφαιρική πίεση 70 KPa, η κόκκινη φωτεινή ένδειξη ανάβει έως ότου σφραγιστεί ο φάκελος. Το σφράγιση και η αφαίρεση αέρα έχουν ολοκληρωθεί αυτομάτως.

Η μια πλευρά της σακούλας στην υποδοχή σφραγίσματος. Ολοκληρωμένη διαδικασία με σακούλα σφραγισμένη από τις δύο πλευρές.



Η μια πλευρά της σακούλας στην υποδοχή σφραγίσματος

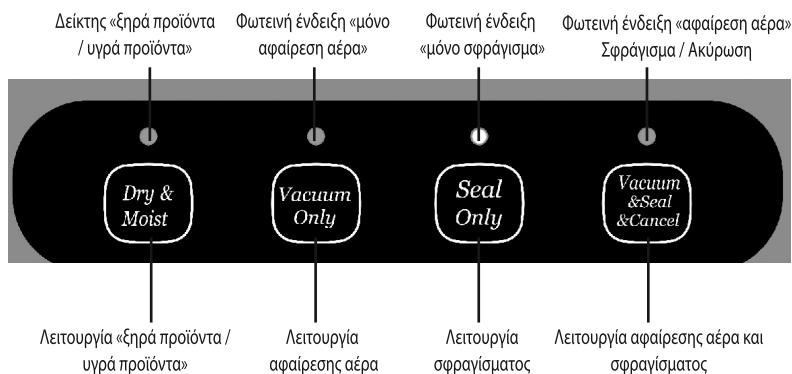


Ολοκληρωμένη διαδικασία με σακούλα σφραγισμένη από τις δύο πλευρές.

6. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης στη δεξιά πλευρά της συσκευής αφού σβήσει η κόκκινη φωτεινή ένδειξη. Στη συνέχεια, βγάλτε τη σακούλα.

* Αυτή η συσκευή μπορεί να αφαιρέσει τον αέρα και να σφραγίσει τα παρακάτω προϊόντα: Κρέας, ρύζι, φαστ φουντ, μπισκότα, αποξηραμένο ψάρι, ξηρά προϊόντα, φαγητό της ημέρας κτλ.

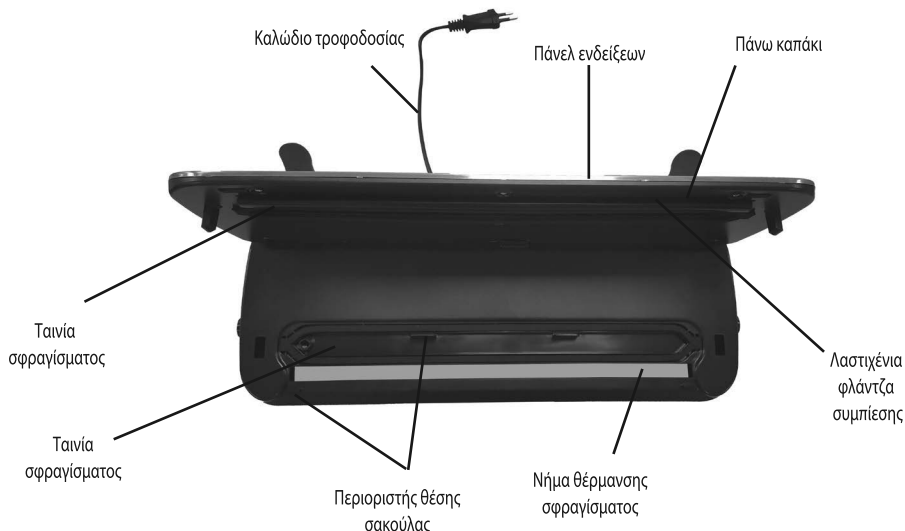
Στοιχεία πίνακα:



Μηχανισμός κοπής φύλλου



Κουμπί χειροκίνητης απελευθέρωσης



ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ:



A «Ξηρά προϊόντα / υγρά προϊόντα»: Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει «Ξηρά προϊόντα» ή «Υγρά προϊόντα» ανάλογα με την τροφή που πρέπει να υποστεί απορρόφησης αέρα και να σφραγιστεί.

Η πράσινη φωτεινή ένδειξη στα αριστερά σημαίνει «Ξηρά προϊόντα», η δεύτερη - «Υγρά προϊόντα». Ο προεπιλεγμένος τρόπος λειτουργίας είναι «Ξηρά προϊόντα», η πρώτη αριστερή φωτεινή ένδειξη ανάβει όταν συνδεθεί η τροφοδοσία της συσκευής.



B «Μόνο αφαίρεση αέρα»: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για κενό, αφήστε το κουμπί για τη λειτουργία διακοπής μόνο κενού. Η τρίτη φωτεινή ένδειξη ανάβει, η αντλία ενεργοποιείται για να απορροφήσει τον αέρα από τη σακούλα.



C «Μόνο σφράγιση»: Η τέταρτη κόκκινη φωτεινή ένδειξη θα ανάψει όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία «μόνο σφράγιση». Το σφράγιση χωρίς κενό αέρα διαρκεί 6 δευτερόλεπτα. Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη θα σβήσει μετά από 6 δευτερόλεπτα. Ο χρήστης μπορεί να πατήσει το τέταρτο κουμπί στα αριστερά για να σταματήσει η λειτουργία σφραγίσματος.



D «Αφαίρεση αέρα /Σφράγιση/Ακύρωση»: Πατήστε αυτό το κουμπί, θα ανάψει η τρίτη φωτεινή ένδειξη στα αριστερά, πράγμα που σημαίνει ότι αυτή τη στιγμή πραγματοποιείται η αφαίρεση αέρα. Όταν επιτευχθεί υποατμοσφαιρική πίεση 70 KPa στη σακούλα, η συσκευή αρχίζει το σφράγιση, η πράσινη φωτεινή ένδειξη σβήνει, ενώ η κόκκινη ανάβει (χρόνος σφραγίσματος 5 δευτερόλεπτα για ξηρά προϊόντα και 10 δευτερόλεπτα για υγρά προϊόντα). Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη σβήνει όταν ολοκληρωθεί το σφράγιση. Η συσκευή παραμένει σε κατάσταση αναμονής. Με αυτό το κουμπί μπορείτε να ακυρώσετε τη λειτουργία που άρχισε. Ο χρήστης μπορεί να σταματήσει τη λειτουργία της συσκευής όταν αφαιρεί τον αέρα ή σφραγίζει και η συσκευή θα τεθεί σε κατάσταση αναμονής.

Ε Μετά την ολοκλήρωση του τελευταίου σφράγιση, χρειάζονται 15 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει το επόμενο σφράγιση.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη χρήση, ελέγξτε πρώτα τον παρακάτω πίνακα

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Ελέγξτε εάν το φις είναι συνδεδεμένο στην ηλεκτρική πρίζα Ελέγξτε εάν το φις έχει υποστεί ζημιά Ελέγξτε εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για πολύ καιρό
Η συσκευή δεν σφραγίζει	Ελέγξτε το άκρο της σακούλας εάν είναι τσαλακωμένο Πατήστε το κουμπί για να ελέγξετε εάν η φωτεινή ένδειξη ανάβει Ελέγξτε εάν το νήμα σφραγίσματος έχει υποστεί ζημιά
Η συσκευή δεν αφαιρεί τον αέρα	Ελέγξτε εάν η άκρη της σακούλας κενού αέρα εισέρχεται στο αυλάκι της ταινίας σφραγίσματος. Ελέγξτε εάν η σακούλα είναι τσαλακωμένη. Ισιώστε την. Ελέγξτε εάν υπάρχει κάποιο αιχμηρό τμήμα στη σακούλα ή εάν έχει υποστεί ζημιά. Ελέγξτε εάν τα προϊόντα στη σακούλα είναι πάρα πολλά. (Τα προϊόντα στη σακούλα δεν πρέπει να καταλαμβάνουν περισσότερο από 3/4 του χώρου.) Ελέγξτε εάν η σακούλα είναι από τις ειδικές σακούλες κενού αέρα. Ελέγξτε εάν η ταινία σφραγίσματος είναι σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε εάν ο η βαλβίδα κενού αέρα είναι φραγμένη Ελέγξτε εάν το διάστημα μεταξύ κάθε λειτουργίας εκκένωσης αέρα είναι 25 δευτερόλεπτα.
Το κενό εξαφανίζεται μετά τη συσκευασία κενού αέρα	Για τα αιχμηρά προϊόντα, το κενό μπορεί να διατηρηθεί περισσότερο εάν ο χρήστης τα τυλίξει με άλλη απλή σακούλα πριν από τη συσκευασία κενού. Εάν χρησιμοποιείτε πολύ λεπτές σακούλες, μπορεί να εισέλθει αέρας στη σακούλα. Επομένως, χρησιμοποιήστε ειδικές σακούλες κενού αέρα. Μη σφραγίζετε προϊόντα που ενδέχεται να εκπέμπουν αέρια.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
1. Συσκευασία τροφίμων που περιέχουν υγρασία

Για τρόφιμα που περιέχουν υγρασία, χρησιμοποιήστε χαρτί κουζίνας για την αφαίρεση της υγρασίας ή χρησιμοποιήστε μεμβράνη κουζίνας για φρέσκια αποθήκευση ή σακούλα μιας χρήσης για να τυλίξετε τα τρόφιμα πριν την συσκευασία κενού αέρας. * Εάν εισέλθει υγρό στη συσκευή, μπορεί να δημιουργήσει πρόβλημα. Η ελαφριά κατάψυξη μπορεί να διευκολύνει τη συσκευασία κενού.

2. Συσκευασία ελαφριών τροφίμων σε σκόνη

Τα ελαφριά τρόφιμα σε σκόνη μπορούν να απορροφηθούν στη συσκευή, οπότε τοποθετήστε τα σε μονή προστατευτική συσκευασία πριν από την αναρρόφηση αέρα.

3. Συσκευασία υγρών τροφίμων

Τα υγρά τρόφιμα δεν μπορούν να υποστούν αναρρόφηση αέρα, μπορούν να σφραγιστούν μόνο.

Για να σφραγίσετε σακούλα με υγρή τροφή, τοποθετήστε ένα παχύ βιβλίο κάτω από τη συσκευή για να διευκολύνετε το σφράγισμα.

4. Συσκευασία άλλων τροφίμων εκτός από τα ξηρά τρόφιμα

Για την αποθήκευση τροφίμων σε ψυγείο ή καταψύκτη συνιστάται να υποστούν αναρρόφηση αέρα.

5. Ζέσταμα προϊόντων σε σφραγισμένη συσκευασία ή συσκευασία κενού αέρα σε φούρνο μικροκυμάτων

Πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα σε συσκευασία κενού σε φούρνο μικροκυμάτων, πρέπει να κάνετε μια τρύπα στη σακούλα συσκευασίας.

6. Παρατεταμένη χρήση

Όταν η συσκευή έχει υπερθερμανθεί λόγω παρατεταμένης χρήσης, απενεργοποιήστε τη και χρησιμοποιήστε την ξανά αφού κρυώσει.

7. Συσκευασία ζεστών προϊόντων

Όταν είναι απαραίτητο να συσκευάσετε ζεστά προϊόντα για να αποφύγετε τα εγκαύματα, περιμένετε να κρυώσουν.

8. Αποθήκευση της συσκευής

Η συσκευή πρέπει να αποθηκευτεί με το καπάκι ξεκλείδωτο.

* Τα αεροστεγώς συσκευασμένα λαχανικά πρέπει να καταναλώνονται εντός 2 εβδομάδων για να αποφευχθεί ο μαρσαςμός τους.

* ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΕΡΟΣΤΕΓΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

1. Τα ίχνη των γραμμών σφραγίσματος κατά μήκος της άκρης των σακουλών πρέπει να είναι συνεχή από άκρο σε άκρο. Εάν παρατηρήσετε διακοπή, χρησιμοποιήστε ξανά τη λειτουργία σφραγίσματος (χειροκίνητη / αυτόματη)
2. Εάν η αφαίρεση αέρα συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς διακοπή, πατήστε το κουμπί ακύρωσης.

ПРОИЗВОДИТЕЛ И ВНОСИТЕЛ:

Кетен ООД; ЕИК: BG123670208; София, п.к. 1836, бул. Владимир Вазов № 39, ет. 7;
Телефон: +359 2 8691023; Факс: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg

MANUFACTURER AND IMPORTER:

Keten LTD.; VAT: BG123670208; fl. 7, 39 Vladimir Vazov Blvd., 1836, Sofia, Bulgaria
Phone: +359 2 8691023; Fax: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg



EN: The symbol means that the product should not be disposed of with household waste in order to avoid environmental contamination and human injury. Take the appliance to a specialist recycling center for electrical appliances. / **BG:** Този символ означава, че продукта не трябва да се изхвърля заедно с останалите битови отпадъци, за да се избегне замърсяване на околната среда и нараняване на хора. Отнесете уреда в специализиран пункт за рециклиране на електроуреди. / **RO:** Acest simbol indică faptul, că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere pentru a fi evitată poluarea mediului și afectarea sănătății umane. Duceți aparatul la un centru specializat de colectare a aparatelor electrocasnice pentru a fi predate spre reciclare. / **GR:** Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα για να αποφευχθεί η μόλυνση του περιβάλλοντος και ο τραυματισμός ανθρώπων. Πηγαίστε τη συσκευή σε ειδικό κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικών συσκευών.